

## ОТЗЫВ

официального оппонента Натальи Николаевны Кошкаровой о диссертации  
Галицыной Елены Георгиевны  
«Народная номенклатура травянистых растений в германских  
и финно-пермских языках: сопоставительно-ономасиологический аспект»,  
представленной на соискание ученой степени кандидата филологических  
наук по специальности 5.9.8 Теоретическая, прикладная  
и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Лексический состав языка – это ценнейший источник знаний об истории и культуре народа, а сама лексика различных тематических групп транслирует информацию когнитивного и аксиологического характера. При этом номинации феноменов живой природы дают возможность получить сведения об особенностях мировоззрения и мировосприятия народа в период формирования тех или иных номинативных полей. С наибольшей силой указанный потенциал лексического фонда языка проявляется при изучении фитонимов, так как издревле вся жизнь человека проходила в мире растений, которые были для него едой, лекарством, строительным материалом и т.д. Следовательно, ономасиологический анализ названий фитонимов в разных языках созвучен антропоцентрической парадигме в описании явлений речи и языка, так как в ядре каждого наименования стоит человек с его пониманием жизни, с его знаниями об объектах реальной действительности, с его восприятием отношений с внешним миром. Глубокому пониманию межъязыковых и ассоциативных связей способствует изучение не только официальных, но и народных названий фитонимов, что дает возможность проследить изменчивость языковой системы, а в дальнейшем может внести значительный вклад в развитие лексикографической практики на материале того или иного языка. Таким образом, сопоставительный ономасиологический анализ народных названий травянистых растений в германских и финно-пермских языках свидетельствует о несомненной **актуальности** предложенного исследования.

Фитоним – это не только название растения, но и средство изучения традиционного образа жизни народов-носителей языков. При этом изучение фитонимов важно с точки зрения лингвогенеза, когда они анализируются на материале языков, принадлежащих к разным семьям. **Научная новизна рецензируемого исследования** проявляется в семантико-мотивационном, этимологическом и этнокультурном рассмотрении особенностей номинации фитонимов двух групп языков, принадлежащих к индоевропейской и уральской семьям.

**Теоретическая значимость** диссертационного исследования заключается в разработке методики сопоставительного анализа номинативных моделей германских и финно-пермских народных названий растений, что существенно для развития лингвистики в области этимологии, лингвокультурологии, ономастики, лексикографии, сопоставительного языкознания.

Очевидна и **практическая ценность** проведенного исследования, результаты которого можно использовать в процессе преподавания вузовских дисциплин и в практической деятельности лексикографов. Представляется, что научный взгляд на анализируемый материал будет интересен и важен для носителей анализируемых языков, в первую очередь с точки зрения сохранения богатого речевого и культурного наследия.

В качестве материала для историко-этимологического изучения фитонимов использовались 692 фитонима, которые относятся к двум германским и четырем финно-пермским языкам (английскому, немецкому; финскому, карельскому, коми-зырянскому (коми) и коми-пермяцкому), извлеченные из словарей указанных языков. В ходе исследования были использованы источники этнолингвистического характера, а также определители и ботанические справочники. Теоретической базой послужили фундаментальные работы ведущих ученых в области изучения народной номинации растений, классификации фитонимов по признакам

номинации, терминологии. Для решения поставленных задач, как следует из введения, использовались описательный, контрастивный, ономаσιологический, сравнительно-исторический, историко-этимологический методы. Все это позволяет признать **обоснованность научных положений и достоверность выводов**, сделанных в работе.

Во **введении** обосновывается актуальность и описывается степень разработанности проблемы; определяются объект и предмет исследования; обозначаются цели и задачи диссертации; указываются материал и методы; формулируются основные положения, выносимые на защиту; описывается теоретическая база, научная новизна работы, теоретическая и практическая значимость исследования.

В первой главе **«Проблемы классификации номинаций. Обзор исследований фитонимов германских и финно-пермских языков»** рассматриваются классификации номинаций и виды наименований, дается историографический обзор исследования фитонимов германских и финно-пермских языков. В результате автор приходит к выводу, что народные названия растений относятся к естественным номинациям, а признаки, лежащие в основе народных наименований растений, чаще всего не произвольны, а подчиняются некоторым закономерностям. Среди трудностей, сопровождающих изучение народных наименований растений, автор диссертации в первую очередь отмечает отсутствие однозначности в фитонимии. При всей стройности и логичности изложения материала в первой главе хотелось бы отметить, что некоторые работы по заявленной проблематике остались вне поле зрения автора: Иванов В.А. Названия растений средней полосы России (на материале калужских говоров): дис. ... канд. филол. наук. – Москва, 1985. – 220 с.; Омашева Ж.М. Названия лекарственных травянистых растений в русском и казахском языках: мотивационно-словообразовательный и лингвокультурный аспекты: дис. ... канд. филол. наук. – Екатеринбург, 2017. – 219 с.; труды Абрегова А.Н. по фитонимам.

Во второй главе диссертации «Народная номенклатура травянистых растений в германских и финно-пермских языках: сопоставительно-ономастологический аспект» проводятся описание и анализ народных названий шестнадцати травянистых растений в двух германских (английском и немецком) и четырех финно-пермских языках (финском, включая его ингерманландские говоры, карельском, коми-зырянском и коми-пермяцком). Глава состоит из шестнадцати фитонимических «этюдов», каждый из которых посвящен одному растению, а после рассмотрения названий растения в обеих языковых группах делаются выводы относительно семантической структуры этих фитонимов. Выявляются сходства и различия в средствах описания свойств травянистых растений в двух системах народной номенклатуры. Особое внимание уделяется тем компонентам в составе фитонимов, которые указывают на лингвокультурную специфику и образность. В результате анализа Е.Г. Галицына приходит к выводам относительно мотивации названий травянистых растений, о семантической структуре фитонимов, об универсальных и культурно-специфичных характеристиках исследуемого материала, о роли калькирования в семантике фитонимов.

В целом проделана значительная работа, предлагающая вклад в разработку общих и частных вопросов ономастики, лингвокультурологии и лексикографии.

Вместе с тем при знакомстве с работой возникает ряд вопросов и замечаний, которые сводятся к следующему:

1. В чем автор видит разницу между следующими понятиями: *научная номинативная модель, номенклатура, термин*. Полагаем, что понимание разницы между этими феноменами релевантно для цели и задач диссертации, а обращение к трудам З.И. Комаровой (которые опять по какой-то причине остались вне поле зрения автора) значительно бы усилило теоретическую часть исследования.

2. Какие экстралингвистические причины номинации травянистых растений можно выделить в результате анализа эмпирического материала: обрядовые или бытовые ситуации, сакральные знания, хозяйственная деятельность и др.? Считаем, что для ответа на этот вопрос полезными оказались следующие издания: Травы лесов города Перми. Атлас-определитель / Е. Г. Ефимик, С. А. Овеснов. – Пермь: ООО «Пермское книжное издательство», 2018. – 200 с.; Нико Вермейлен. Полезные травы. Иллюстрированная энциклопедия. – М.: Лабиринт, 2002. – 320 с.

3. Можно ли говорить о том, что в народной номенклатуре травянистых растений происходит редукция исконно диалектного компонента, а все чаще преобладает влияние языковых контактов и иноязычных элементов? Как показывают научные и жизненные наблюдения, такая тенденция преобладает в других номинативных группах.

Высказанные вопросы не снижают той оценки, которую заслуживает обсуждаемая диссертация, и носят во многом дискуссионный характер. Работа Галицыной Елены Георгиевны является оригинальным по концепции, тщательным по исполнению исследованием одного из актуальных направлений современной ономастики и вносит вклад в разработку общих и частных вопросов сопоставительного изучения языков, лексикографии и идеографии. Автореферат и 21 публикация, из которых 4 в изданиях, рекомендуемых ВАК РФ и Аттестационным советом УрФУ для публикаций результатов докторских и кандидатских диссертаций, в полной мере отражают содержание работы. Особо хотелось бы отметить приложение к работе, в котором содержится список фитонимов, рассмотренных в диссертации, и их распределение по признакам номинации (цвет, размер растения или его частей, форма части растения и др.). Уверены, что собранный материал должен быть

представлен широкой научной общественности в виде лексикографического продукта.

Все вышесказанное позволяет сделать вывод о том, что диссертация «Народная номенклатура травянистых растений в германских и финно-пермских языках: сопоставительно-ономасиологический аспект» представляет собой научно-квалификационную работу, в которой содержится решение задачи изучения фитонимов на материале разных языков, соответствует паспорту специальности 5.9.8 Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика, а также требованиям п. 9 Положения о присуждении ученых степеней в УрФУ. Автор диссертации, Галицына Елена Георгиевна, заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8 Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

#### Официальный оппонент

профессор кафедры «Международные отношения,  
политология и регионоведение»  
федерального государственного автономного  
образовательного учреждения высшего образования  
«Южно-Уральский государственный университет  
(национальный исследовательский университет)»,  
доктор филологических наук (10.02.01 – русский язык), доцент



Кошкарлова Наталья Николаевна

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

Контактные данные:

454080, г. Челябинск, пр. Ленина, 76, Южно-Уральский государственный университет (национальный исследовательский университет),  
тел. +7 (351)2679900 (раб. часы) [nkoshka@rambler.ru](mailto:nkoshka@rambler.ru)

3 сентября 2024 г.

ВЕРНО  
Начальник службы  
делопроизводства ЮУр  
Н.Е. Циулина

